# UZNESENIE PREDSEDU SÚDU PRVÉHO STUPŇA

z 20. júla 2006 *

Vo veci T-114/06 R,

**Globe SA,** so sídlom v Zandhoven (Belgicko), v zastúpení: A. Abate, advokát,

žalobkyňa,

proti

**Komisii Európskych spoločenstiev,** v zastúpení: M. Wilderspin a G. Boudot, splnomocnení zástupcovia,

žalovanej,

ktorej predmetom je odklad výkonu rozhodnutia Komisie, ktorým Komisia zamietla ponuku žalujúcej v rámci verejného obstarávania dodávok určených pre niektoré krajiny strednej Ázie (EuropeAid/122078/C/S/Multi),

* Jazyk konania: francúzština.

PREDSEDA SÚDU PRVÉHO STUPŇA
EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

vydal toto

**Uznesenie**

**Skutkový stav vo veci samej a konanie**

1 Globe SA poskytuje špecializované služby sieťovým operátorom (plyn a elektrika) a petrochemickému priemyslu. Jej základná činnosť, topografia, sa rozšírila na realizáciu trojrozmerných meraní (prostredníctvom laserového skenovania), na konverzie dát (Globe DD) a na projektovanie pomocou počítača (CAO).

2 V oblasti plynovodov žalobkyňa vyvinula v roku 2004 na základe softvéru s názvom „SIG" (informačný geografický systém) novú verziu tohto softvéru s názvom „Pipe Guardian" umožňujúceho poskytovať prevádzkovateľom takýchto zariadení pomoc pri plnení všetkých ich úloh.

3 Dňa 20. októbra 2005 zverejnila Komisia oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania na projekt EuropeAid/122078/C/S/Multi na dodávku informačného systému pre sieť plynovodov plynárenským spoločnostiam strednej Ázie (Kazachstan, Kirgizsko, Turkménsko, Uzbekistan). Táto objednávka je súčasťou programu TACIS 2002.

4 Predmetom zákazky bolo v rámci jedinej dodávky zabezpečiť integráciu, konfiguráciu, dodanie, inštaláciu, uvedenie do prevádzky a následný servis troch informačných systémov týkajúcich sa sietí plynovodov, ako aj príslušných aplikačných programov a súvisiacich služieb, to znamená zaškolenie a následný servis tak, ako sú uvedené v technických špecifikáciách verejného obstarávania.

5 Podľa bodu 1.1 pokynov pre uchádzačov zverejnených len v anglickom jazyku je informačným systémom pre plynovod databázový systém, ktorý je určený na správu údajov o každej výstavbe a kontrole siete plynovodov a jej geografického prostredia.

6 Komisia uvádza, že hoci verejné obstarávanie vyhlásila sama, úlohu postarať sa o vecné podrobnosti ponuky predsa len zverila externému úradu, v tomto prípade konzultantovi.

7 Článok 2 pokynov pre kandidátov stanovil nasledujúce etapy:

— konečný dátum odovzdania žiadostí o objasnenie zo strany obstarávateľa: 18. november 2005,

— konečný dátum zverejnenia objasnení obstarávateľa: 29. november 2005,

— konečný dátum podania ponúk: 5. december 2005,

— dátum zasadnutia na otvorenie ponúk: 8. december 2005,

— dátum oficiálneho oznámenia výberu ponuky víťaznému uchádzačovi: 16. december 2005,

— dátum podpisu zmluvy: 30. december 2005.

8 Listom z 10. novembra 2005 adresovaným Komisii položila žalobkyňa viacero otázok s rozličnými témami týkajúcimi sa verejnej súťaže, pričom jedna z nich sa týkala počtu atramentových náplní stanoveného v zadávacej dokumentácii (75 čiernych náplní a 25 farebných náplní). Žalovaná chcela predovšetkým vedieť, či je tento počet stanovený pre jednu tlačiareň dotknutú verejným obstarávaním alebo pre celú zmluvu.

9 Dňa 14. novembra 2005 zverejnila Komisia korigendum č. 1, v ktorom bolo uvedené, že posledný dátum ku ktorému budú zverejnené objasnenia obstarávateľa, bude 24. november 2005.

10 Dňa 22. novembra 2005 Komisia zverejnila všetky objasnenia, z ktorých sa jedno, pod číslom 23, týkalo počtu atramentových náplní uvedeného vo vyhlásení verejného obstarávania a uvádzalo, že počet 75 a 25 atramentových náplní bol počtom náplní pre každú tlačiareň. Pri tejto príležitosti Komisia zároveň spresnila, že počet tlačiarní, ktorý je potrebné zobrať do úvahy v ponukách, bol šestnásť.

11 Dňa 24. novembra 2005 Komisia zverejnila korigendum č. 2, v ktorom uvádza, že presný počet atramentových náplní je päť náplní na čierny atrament a dve náplne na farebný atrament na jednu tlačiareň.

12 IGN France international (ďalej len „IGN") predložil svoju ponuku 2. decembra 2005, osem dní po zverejnení korigenda č. 2. Táto ponuka uvádzala celkový počet 1 600 atramentových náplní, z toho 1 200 náplní na čierny atrament (teda 75 náplní na každú zo šestnástich tlačiarní) a 400 náplní na farebný atrament (teda 25 náplní na každú zo šestnástich tlačiarní).

13 Ponuka žalobkyne bola predložená 5. decembra 2005, berúc ohľad na údaje korigenda č. 2.

14 Ďalší dvaja uchádzači, Asia Soft a Geomagic, predložili taktiež svoje ponuky, berúc ohľad na údaje, ktoré Komisia uviedla v korigende č. 2.

15 V súlade s bodom 20.6 pokynov pre uchádzačov bola jediným kritériom uzavretia zmluvy cena a mala byť vybraná ponuka najlacnejšieho uchádzača.

16 Zasadnutie na otváranie ponúk bolo zorganizované hodnotiacim výborom, ako bolo stanovené, 8. decembra 2005. Pri tejto príležitosti bolo konštatované, že ponuky štyroch uchádzačov boli tieto:

— Globe: 545 215 eur,

— IGN: 592 400 eur,

— Asia Soft: 865 143 eur,

— Geomagic: 934 964 eur.

17 Komisia vybrala ponuku spoločnosti IGN. Zmluva bola Komisiou podpísaná 19. decembra 2005 a zo strany IGN 30. decembra 2005 bez toho, aby bola žalobkyňa o tom upovedomená.

18 Listami zo 6. januára, 1. februára a 3. februára 2006 sa žalobkyňa, ako aj jej právny zástupca obrátili na Komisiu, aby sa informovali o tom, ako chce Komisia vo verejnom obstarávaní pokračovať.

19 Listom z 1. marca 2006 Komisia právnemu zástupcovi žalobkyne oznámila:

„... aj keď je pravda, že pri zasadaní na otváranie ponúk bolo konštatované, že ponuka spoločnosti Globe bola najvýhodnejšia, následne sa ukázalo, že ponuka iného uchádzača sa odvolávala na množstvá uvedené v pôvodnom zverejnení v úradnom vestníku a nie na množstvá uvedené v korigende zverejnenom na webovej stránke EuropeAid. Keďže toto korigendum bolo zverejnené v neskorom štádiu, v dôsledku čoho mali potenciálni uchádzači veľmi málo času na oboznámenie sa s ním a keďže vo verejnom obstarávaní zariadení nie je možné potenciálnych uchádzačov identifikovať vopred, hodnotiaci výbor rozhodol zobrať túto ponuku do

úvahy a pristúpiť k potrebným úpravám vzhľadom na množstvá v korigende zverejnenom na webovej stránke. V nadväznosti na tieto úpravy (zníženie množstiev a následne pokles celkovej ceny) sa ukázalo, že ponuka Globe nebola najvýhodnejšia. Zmluva bola teda uzavretá so spoločnosťou [IGN].“

20 Listom z 2. marca 2006 (ďalej len „sporné rozhodnutie“) Komisia oznámila žalobkyni, že jej ponuka nie je najvýhodnejšia z ponúk a že zmluva za 531 600 eur bola uzavretá so spoločnosťou IGN.

21 V nadväznosti na list poslaný Komisiou právnemu zástupcovi žalobkyne doručila Komisia 6. marca 2006 kópiu hodnotiacej správy vypracovanej hodnotiacim výborom s dátumom 17. marca 2006. V tejto správe hodnotiaci výbor v kolónke týkajúcej sa technického súladu ponúk v podstate uvádza, pokiaľ ide o spoločnosť IGN, že na žiadosť obstarávateľa bolo potrebné nanovo vyčísliť ponuku s prihliadnutím k počtu atramentových náplní tak, ako bol zmenený korigendom č. 2, a že ponuka bola v tomto zmysle zmenená. V tej istej kolónke hodnotiaci výbor tiež potvrdil, že zmenená ponuka a potvrdenie boli prijaté v lehote 24 hodín elektronickou poštou a faxom.

22 Dňa 14. apríla 2006 žalobkyňa predložila Súdu prvého stupňa žalobu o neplatnosť, ktorou spochybňuje zákonnosť sporného rozhodnutia.

23 V ten istý deň podala žalobkyňa návrh na vydanie predbežného opatrenia, v ktorom v podstate navrhuje, aby súd príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach odložil vykonateľnosť sporného rozhodnutia a zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

24 Dňa 27. apríla 2006 Komisia predložila svoje pripomienky k návrhu na vydanie predbežného opatrenia. V týchto pripomienkach Komisia navrhuje zamietnuť návrh na vydanie predbežného opatrenia, ako aj zaviazať žalobkyňu na náhradu trov konania.

25 Na pojednávaní 16. mája 2006 boli vypočuté ústne vyjadrenia účastníkov konania.

## Právny stav

26 Článok 104 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa stanovuje, že návrhy na nariadenie predbežných opatrení musia uvádzať predmet konania, okolnosti preukazujúce naliehavosť, ako aj skutkové a právne dôvody, ktoré na prvý pohľad (*fumus boni iuris*) odôvodňujú ich nariadenie. Tieto podmienky sú kumulatívne, z čoho vyplýva, že predbežné opatrenia musia byť zamietnuté, ak nie je jedna z nich splnená [uznesenie predsedu Súdneho dvora zo 14. októbra 1996, SCK a FNK/Komisia, C-268/96 P(R), Zb. s. I-4971, bod 30]. Sudca príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach prípadne tiež zváži všetky dotknuté záujmy (pozri uznesenie predsedu Súdneho dvora z 23. februára 2001, Rakúsko/Rada, C-445/00 R, Zb. s. I-1461, bod 73 a tam citovanú judikatúru).

27 Okrem toho v rámci tohto celkového preskúmania sudca príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach disponuje širokou mierou voľnej úvahy a je oprávnený rozhodnúť vzhľadom na osobitosti prejednávanej veci o spôsobe, akým tieto rozličné podmienky majú byť overené, ako aj o poradí tohto skúmania, pretože žiadny predpis práva Spoločenstva mu neukladá vopred stanovenú schému analýzy na posúdenie potreby rozhodnúť predbežne [uznesenie predsedu Súdneho dvora z 19. júla 1995, Komisia/Atlantic Container Line a i., C-149/95 P(R), Zb. s. I-2165, bod 23].

28 Práve vo svetle vyššie uvedených zásad je potrebné preskúmať tento návrh na vydanie predbežného opatrenia.

29 Pred rozhodnutím o návrhu na vydanie predbežného opatrenia je potrebné upresniť jeho predmet. Žalobkyňa vo svojej žiadosti totiž navrhuje, aby bola odložená vykonateľnosť sporného rozhodnutia.

30 S ohľadom na to je potrebné skonštatovať, že rozhodnutie o uzavretí zmluvy s jediným uchádzačom znamená nevyhnutne a nerozlučne zároveň rozhodnutie neuzavrieť zmluvu s ostatnými uchádzačmi. Preto je potrebné zobrať do úvahy to, že formálne oznámenie výsledku verejného obstarávania uchádzačom, ktorí neuspeli, neznamená zároveň prijatie osobitného rozhodnutia, v ktorom má byť výslovne sformulované zamietnutie uzavretia zmluvy (rozsudok Súdu prvého stupňa z 25. februára 2003, Strabag Benelux/Rada, T-183/00, Zb. s. II-135, bod 28).

31 Preto je potrebné zobrať do úvahy to, že návrh žalobkyne na odklad vykonateľnosti smeruje tak proti rozhodnutiu neuzavrieť s ňou zmluvu, ako aj proti rozhodnutiu Komisie uzavrieť zmluvu so spoločnosťou IGN.

32 Okrem toho na pojednávaní sa potvrdilo, že Komisia uzavrela zmluvu 19. decembra a spoločnosť IGN 30. decembra 2005 a že jej vykonávanie sa začalo bez toho, aby bolo k dnešnému dňu ukončené. Zmluva tak bezprostredne nadväzuje na rozhodnutie Komisie uzavrieť zmluvu so spoločnosťou IGN.

33 Žalobkyňa vo svojom návrhu, ako to bolo potvrdené aj na pojednávaní, sa dovoláva ujmy vyplývajúcej z vykonávania zmluvy a následne sa usiluje predísť vážnym a nenapraviteľným ujmám, ktoré by podľa nej vyplývali z tohto výkonu.

34 Je teda namieste sa domnievať, že smeruje tiež k odkladu vykonávania uvedenej zmluvy.

1. *O fumus boni iuris*

*Tvrdenia účastníkov konania*

Tvrdenia žalobkyne

35 Žalobkyňa sa na podporu svojej žaloby v hlavnom konaní dovoláva štyroch žalobných dôvodov, ktoré sa týkajú súladu ponúk, porušenia jej práv na obhajobu, porušenia povinnosti Komisie uviesť odôvodnenie a porušenia zásady správneho úradného postupu.

— O prvom žalobnom dôvode

36 V rámci svojho prvého žalobného dôvodu žalobkyňa tvrdí, že Komisia sa dopustila troch chybných posúdení skutkového stavu, ktoré robia vadným konanie o uzavretí zmluvy so spoločnosťou IGN.

37 V prvom rade na jednej strane žalobkyňa tvrdí, že jej ponuka bola najvýhodnejšia a že z toho dôvodu následne v súlade s bodom 20.6 pokynov pre uchádzačov, podľa ktorého má byť zmluva uzatvorená na základe jediného kritéria ceny

v najvýhodnejšej ponuke uchádzača, s ňou mala Komisia uzatvoriť zmluvu, keďže Komisia v tomto ohľade nemala žiadnu možnosť voľnej úvahy. Domnieva sa, že keďže s ňou zmluva nebola uzavretá, Komisia porušila jej legitímnu dôveru.

38 Na druhej strane žalovaná tvrdí, že ponuka spoločnosti IGN nebola v súlade s technickými špecifikáciami zadávacej dokumentácie.

39 Po prvé podľa žalobkyne zadávacia dokumentácia určila, že tlačiarne mali zodpovedať „formátu A3 max", aby bolo možné na nich tlačiť na papieri s rozmermi 297 x 420 mm. Označenie „A3 max" podľa nej znamená, že tlačiarne mali tlačiť v takomto formáte, pričom väčšie rozmery (A2, A1, A0) neboli požadované. Okrem toho uvádza, že v danej technickej oblasti sú niekedy používané väčšie formáty a že údaj „A3 max" vyjadruje požiadavku, aby bolo možné tlačiť na formáte A3. Tlačiarne navrhnuté spoločnosťou IGN však boli pre formát A4 (210 x 297 mm). Tieto tlačiarne podľa žalobkyne preto nezodpovedali formátu požadovanému v zadávacej dokumentácii.

40 Po druhé žalobkyňa tvrdí, že zadávacia dokumentácia stanovila špecifikáciu, podľa ktorej by rýchlosť tlače prvej strany vo farbe mala byť 26 sekúnd, pričom rýchlosť tlačiarní ponúkaných spoločnosťou IGN bola až 29 sekúnd.

41 Podľa žalobkyne sa tieto technické rozdiely prejavujú značnými cenovými rozdielmi medzi tlačiarňami, ktoré ponúka ona, a tlačiarňami ponúkanými spoločnosťou IGN, keďže cena za tlačiarne ponúkané IGN je 379 eur a cena za tlačiarne ponúkané žalobkyňou je 3 719,10 eur. Rozhodnutie vybrať ponuku spoločnosti IGN je preto v rozpore so zásadou zákazu diskriminácie.

42 Po tretie žalobkyňa uvádza, že Komisia mala ponuku spoločnosti IGN zamietnuť, pretože nebola v súlade s podmienkami stanovenými výberovým konaním, keďže sa týkala 1 600 náplní, čo je počet, ktorý pôvodne udávala zadávacia dokumentácia, a nie 112 náplní, čo je počet, ktorý napokon stanovilo korigendum č. 2.

43 V druhom rade žalobkyňa v zásade tvrdí, že spoločnosti IGN poskytla Komisia predĺženie termínu odovzdania ponúk čím spoločnosti IGN umožnila zmeniť a upraviť jej ponuku po poslednom dátume na odovzdanie ponúk stanovenom vo výberovom konaní, a to aj napriek tomu, že spoločnosť IGN vedela o cenách ponúkaných ostatnými uchádzačmi, keďže sa rovnako ako ostatní uchádzači zúčastnila na zasadaní na otváranie ponúk.

44 V treťom rade žalobkyňa v podstate tvrdí, že Komisia spoločnosti IGN umožnila upraviť jej ponuku v rozpore s pravidlami platnými pre uchádzačov a najmä s ustanoveniami bodov 15, 19.5, 20.3 a 20.4 pokynov pre uchádzačov.

— O druhom žalobnom dôvode

45 Žalobkyňa v zásade tvrdí, že ju Komisia mala informovať o dôvodoch, pre ktoré sa rozhodla zmeniť poradie ponúk, a to z toho dôvodu, aby jej umožnila uplatniť svoje stanovisko pri rešpektovaní práva na obhajobu

— O treťom žalobnom dôvode

46 Žalobkyňa v zásade zdôrazňuje, že odôvodnenie rozhodnutia Komisie je nedostatočné a sporné o to viac, že použitie pokynov pre uchádzačov malo viesť k tomu, aby s ňou bola uzatvorená zmluva. V rozhodnutí nie sú uvedené žiadne skutkové a právne okolnosti, ktoré Komisiu viedli k zmene zoznamu priorít stanoveného hodnotiacim výborom 8. decembra 2005.

— O štvrtom žalobnom dôvode

47 Žalobkyňa tvrdí, že Komisia sa v rámci zadávacieho konania sa pri tejto zákazke dopustila nedbalosti. Domnieva sa, že lehota, v ktorej jej Komisia odpovedala, porušuje kódex správneho úradného postupu, ktorý Komisii ukladá odpovedať v lehote pätnásť dní od prijatia žiadosti o informácie.

Tvrdenia Komisie

— O prvom žalobnom dôvode

48 Na jednej strane Komisia tvrdí, že ponuka IGN bola najvýhodnejšia, a to už od odovzdania svojej ponuky 2. decembra 2005. Na zdôvodnenie svojho tvrdenia uvádza, že ak by oprava počtu atramentových náplní požadovaného v ponukovom konaní, ako bol stanovený korigendom č. 2, bola vykonaná samotným hodnotiacim výborom, výška ponuky spoločnosti IGN by bola nižšia ako výška ponuky spoločnosti Globe.

49 Komisia sa domnieva, že žalobkyňa nie je v dôsledku toho oprávnená dovolávať sa porušenia práva na ochranu legitímnej dôvery vzhľadom na to, že hodnotiaci výbor bol iba na začiatku prieskumu ponúk a neprijal zatiaľ žiadne rozhodnutie, a to napriek tomu, že spočiatku sa hodnotiaci výbor domnieval, že spoločnosť Globe spĺňuje podmienky požadované v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.

50 Na druhej strane, pokiaľ ide o súlad ponuky spoločnosti IGN, Komisia sa po prvé odvoláva na skutočnosť, že požiadavka „A3 max" bola hodnotiacim výborom vyložená tak, že zahrnuje tlačiarne pre formát A4, pričom formát A3 bol maximálnym formátom, ktorý nesmeli požadované tlačiarne prekročiť.

51 Po druhé Komisia zdôrazňuje, že hodnotiaci výbor sa domnieval, že čas tlače 26 sekúnd pre prvú farebnú stranu stanovený v zadávacej dokumentácii predstavoval prah a výbor bol toho názoru, že rozdiel 3 sekúnd nepredstavoval vážnejší technický nedostatok, odôvodňujúci *de facto* zamietnutie ponuky spoločnosti IGN.

52 Po tretie Komisia v zásade zdôrazňuje, že výzva, ktorú poslala spoločnosti IGN, aby jej táto spoločnosť poslala opravenú ponuku, bola zdôvodnená neskorým oznámením korigenda č. 2. Komisia dodáva, že k tomuto rozhodnutiu hodnotiaceho výboru neviedli len dôvody spravodlivosti, ale aj jej obava, že pokiaľ by odmietla IGN, bola by vystavená nebezpečenstvu podania žaloby o neplatnosť alebo o náhradu škody zo strany spoločnosti IGN.

— O druhom žalobnom dôvode

53 Na jednej strane sa Komisia domnieva, že na tento žalobný dôvod už odpovedala v rámci svojej argumentácie týkajúcej sa ponuky najlepšieho uchádzača a odkazuje

na ňu, a na druhej strane uvádza, že lehota dvoch mesiacov bola nevyhnutná, aby umožnila jej službám vypracovať odôvodnené rozhodnutie vo veci, ktorú považuje za zložitú a v ktorej podľa nej došlo k technickým ťažkostiam pri verejnom obstarávaní.

— O treťom žalobnom dôvode

54 Komisia v zásade tvrdí, že sporné rozhodnutie je úplne jasné a zodpovedá požiadavkám ustálenej judikatúry Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa, podľa ktorej odôvodnenie, tak ako je požadované v článku 253 ES, závisí na povahe dotknutého aktu a kontextu, v ktorom bolo prijaté. Musia z neho jasne a jednoznačne vyplývať úvahy orgánu Spoločenstva, ktorý predmetný akt vydal tak, aby dotknutým osobám umožnili spoznať dôvody prijatého opatrenia a aby súd Spoločenstva mohol vykonávať svoje preskúmanie (rozsudok Súdu prvého stupňa z 23. februára 2006, Cementbouw Handel & Industrie/Komisia, T-282/02, Zb. s. II-319, bod 85). Nie je však požadované, aby odôvodnenie vymedzovalo všetky relevantné skutkové a právne okolnosti, keďže otázka, či odôvodnenie spĺňa všetky požiadavky článku 253 ES, sa musí posúdiť nielen vzhľadom na znenie predmetného aktu, ale aj na súvislosti, za akých bol tento akt prijatý (rozsudky Súdneho dvora z 26. júna 1986, Nicolet Instrument, 203/85, Zb. s. 2049, bod 10; zo 7. mája 1987, NTN Toyo Bearing a i./Rada, 240/84, Zb. s. 1809, bod 31; Nachi Fujikoshi/Rada, 255/84, Zb. s. 1861, bod 39, a z 9. januára 2003, Petrotub a Republica/Rada, C-76/00 P, Zb. s. I-79, bod 81).

55 Komisia okrem iného uvádza, že v prvých dvoch odsekoch listu z 1. marca 2006 vysvetlila dôvody, ktoré ju viedli k tomu, že navrhla spoločnosti IGN preformulovať jej ponuku v súlade s korigendom č. 2.

— O štvrtom žalobnom dôvode

56 Komisia sa obmedzuje na vyhlásenie, že tento dôvod nie je opodstatnený.

*Závery sudcu príslušného rozhodovať o predbežných opatreniach*

57 Na úvod je potrebné najskôr poznamenať, že článok 89 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74, ďalej len „finančné nariadenie"), ustanovuje, že všetky verejné zmluvy, ktoré sú celé alebo len sčasti financované z rozpočtu Spoločenstva, musia byť v súlade so zásadami transparentnosti, proporcionality, rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie. Po ďalšie podľa článku 97 ods. 1 finančného nariadenia musia byť kritériá vyhodnotenia ponúk, ktoré umožňujú vyhodnotiť obsah ponúk, definované a upresnené vopred v zadávacích podkladoch. Nakoniec z ustálenej judikatúry vyplýva, že na základe zásady rovnosti zaobchádzania a transparentnosti musia byť kritériá vyhodnotenia ponúk formulované v súťažnej dokumentácii alebo v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania takým spôsobom, ktorý umožní všetkým primerane informovaným a bežne starostlivým uchádzačom vykladať ich rovnako (uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 31. januára 2005, Capgemini Nederland/Komisia, T-447/04 R, Zb. s. II-257, bod 68).

58 Takisto je potrebné na úvod uviesť, že Komisia podľa ustálenej judikatúry disponuje rozsiahlou mierou voľnej úvahy pri stanovení skutočností, ktoré treba zohľadniť pri prijímaní rozhodnutia o prijatí ponuky na základe verejného obstarávania, a že kontrola súdom Spoločenstva sa má obmedziť na overenie toho, či nedošlo k závažnej a zjavnej chybe (rozsudok Súdneho dvora z 23. novembra 1978, Agence européenne d'interims/Komisia, 56/77, Zb. s. 2215, bod 20, a rozsudok Súdu prvého stupňa z 8. mája 1996, Adia interim/Komisia, T-19/95, Zb. s. II-321, bod 49).

59 Po sformulovaní týchto úvodných pripomienok sa sudca príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach domnieva, že vzhľadom na skutočnosti v spise v prejednávanej veci v rámci vydania predbežného opatrenia je prvý žalobný dôvod predložený žalobkyňou veľmi závažný.

60 V tomto ohľade je isté, že počas zasadnutia na otváranie ponúk 8. decembra 2005 hodnotiaci výbor konštatoval, že ponuky všetkých štyroch uchádzačov je potrebné zoradiť takto:

— Globe: 545 215 eur,

— IGN: 592 400 eur,

— Asia Soft: 865 143 eur,

— Geomagic: 934 964 eur.

Ponuka žalobkyne bola teda pri otváraní ponúk najlacnejšia.

61 Komisia však tvrdí, že ponuka IGN bola najvýhodnejšou, a to už od otvorenia ponúk. Podľa nej, ak by bola oprava počtu atramentových náplní požadovaného vo výzve na verejné obstarávanie, tak ako bola stanovená korigendom č. 2, vyhotovená samotným hodnotiacim výborom, ponuka spoločnosti IGN by bola nižšia ako ponuka žalobkyne.

62 Je nevyhnutné skonštatovať, že Komisia tak uznáva, že by ponuka spoločnosti IGN bez úpravy jej ponuky nebola pri otváraní ponúk najlacnejšou.

63 Preto je potrebné overiť, či bola Komisia oprávnená umožniť spoločnosti IGN opraviť jej ponuku.

64 Bod 15 pokynov pre uchádzačov stanovuje, že ponuku nie je možné upraviť po 5. decembri 2005.

65 Bod 19.5 pokynov pre uchádzačov okrem toho stanovuje, že v záujme transparentnosti a rovnosti zaobchádzania môžu byť uchádzači vyzvaní na základe písomnej žiadosti hodnotiaceho výboru na podanie objasnenia v stanovenej lehote bez toho, aby museli zmeniť svoju ponuku. Takáto žiadosť o objasnenie nesmie viesť k oprave formálnych chýb alebo k väčším „obmedzeniam" týkajúcim sa vykonávania zmluvy alebo viesť k narušeniu hospodárskej súťaže.

66 Bod 20.3 pokynov pre uchádzačov stanovuje, že na účel uľahčenia prieskumu, hodnotenia a porovnávania ponúk môže hodnotiaci výbor požiadať každého uchádzača, aby objasnil svoju ponuku, vrátane podrobností o navrhnutých cenách. Žiadosť o objasnenie a odpoveď môžu byť urobené len písomne, ale nemôže byť zvažovaná, navrhnutá ani povolená žiadna zmena ceny alebo obsahu ponuky s výnimkou úprav týkajúcich sa opravy aritmetických chýb zistených pri hodnotení ponúk.

67 Bod 20.4 pokynov pre uchádzačov okrem toho stanovuje, že ponuky, ktorých technický súlad bol zistený, sú overované na účel prieskumu, či neobsahujú aritmetické počtové chyby. Podľa tohto ustanovenia hodnotiaci výbor opraví chyby takto: jednak v prípade rozporu medzi sumou vyjadrenou číslicami a sumou vyjadrenou slovami je údajom, ktorý treba brať do úvahy, údaj písaný slovami. Okrem toho s výnimkou zmlúv na paušálne sumy v prípade rozdielu medzi jednotkovou cenou a celkovou sumou vyplývajúcou z vynásobenia jednotkovej ceny a množstva je cenou, ktorú treba vziať do úvahy, jednotková cena.

68 Hoci je na základe týchto ustanovení oprava aritmetických chýb možná, predsa však je striktne obmedzená.; tieto ustanovenia už na prvý pohľad neumožňujú, aby taká oprava viedla k zmene ponuky.

69 Preto v tejto veci spoločnosť IGN na žiadosť Komisie nepristúpila k oprave aritmetických chýb, ale k úprave niektorých parametrov svojej ponuky, ktoré boli chybné, čo Komisia napokon uznáva, keďže pripúšťa, že počet atramentových náplní, ktorý sa nachádza v pôvodnej ponuke spoločnosti IGN, nie je počtom požadovaným na základe korigenda č. 2.

70 Okrem toho je potrebné zdôrazniť, že ostatní traja uchádzači, a síce žalobkyňa, Asia Soft a Geomagic, podali svoju ponuku v súlade požiadavkami uvedenými v korigende č. 2.

71 Komisia tvrdí, že výzva, ktorú poslala spoločnosti IGN, aby jej táto spoločnosť poslala opravenú ponuku, bola zdôvodnená neskorým oznámením korigenda č. 2. Komisia dodáva, že k tomuto rozhodnutiu hodnotiaceho výboru neviedli len dôvody spravodlivosti, ale aj jej obava, že pokiaľ by odmietla IGN, bola by vystavená nebezpečenstvu podania žaloby o neplatnosť alebo o náhradu škody zo strany spoločnosti IGN.

72 Posledným dátumom stanoveným obstarávateľom na zverejnenie objasnení však bol 29. november 2005. Dňa 14. novembra 2005 Komisia zverejnila korigendum č. 1, ktoré uvádza, že posledný dátum na zverejnenie objasnenia objednávateľom je 24. november 2005. Je potrebné zdôrazniť, že táto oprava termínu zverejnenia objasnení Komisiou bola nevyhnutná, aby sa dodržal termín jedenástich dní medzi posledným dátumom zverejnenia objasnení Komisiou a dátumom odovzdania ponúk, termín, ktorý bol určený v bode 2 a v bode 13 treťom odseku pokynov pre uchádzačov. Podľa týchto bodov totiž začína plynúť lehota na zverejnenie prípadných objasnení, t. j. lehota jedenástich dní, počas ktorej môžu uchádzači vypracovať a oznámiť svoju ponuku s tým, že zadávacia dokumentácia už nebude zmenená.

73 Objasnenia boli zverejnené 22. novembra 2005 a korigendum k týmto objasneniam bolo zverejnené Komisiou 24. novembra 2005. V dôsledku toho Komisia nemôže na prvý pohľad argumentovať neskorou povahou korigenda č. 2, pretože to bolo skutočne zverejnené v termíne, ktorý sama stanovila.

74 Ďalej, pokiaľ ide o zhodu ponuky spoločnosti IGN s bodom 20.4 pokynov pre uchádzačov, t. j. predbežnou požiadavkou podmieňujúcou možnosť opraviť aritmetickú chybu, žalobkyňa tvrdí, že zadávacia dokumentácia stanovovala špecifikáciu, podľa ktorej mala byť rýchlosť tlače prvej farebnej strany 26 sekúnd, pričom rýchlosť tlačiarní, ktoré ponúkala spoločnosť IGN, bola až 29 sekúnd.

75 Komisia tvrdí, že hodnotiaci výbor sa domnieval, že čas tlače 26 sekúnd pre prvú farebnú stranu stanovený v zadávacej dokumentácii bol najnižšou hodnotou. Okrem toho tvrdí, že sa výbor domnieval, že odchýlka troch sekúnd nepredstavovala vážny technický nedostatok odôvodňujúci *de facto* zamietnutie ponuky spoločnosti IGN.

76 Odhliadnuc od toho, že argumentácia Komisie týkajúca sa rýchlosti tlače, podľa ktorej, pokiaľ by išlo skutočne o najnižšiu hodnotu tak, čím by bola tlačiareň pomalšia, tým by viac vyhovovala špecifikáciám zadávacej dokumentácie, je málo presvedčivá, je nevyhnutné konštatovať, že táto dokumentácia uvádzala, že rýchlosť tlače mala byť 26 sekúnd. Okrem toho odchýlka, na ktorú sa Komisia odvoláva, nie je vyslovene vyjadrená v zadávacej dokumentácii a na prvý pohľad sa nezdá, že by hodnotiaci výbor disponoval akýmkoľvek právnym základom, v zmysle ktorého by sa mohol domnievať, že sa môže odchýliť od technických špecifikácií uvedených v tej istej zadávacej dokumentácii. Preto sa zdá, že na zhodu ponuky spoločnosti IGN sa v tomto bode prinajmenšom nemožno spoľahnúť, pretože široký priestor na voľnú úvahu, ktorý Komisia má, pokiaľ ide o skutočnosti, ktoré zoberie do úvahy z hľadiska rozhodnutia o uzavretí zmluvy v rámci verejného obstarávania, totiž Komisii na prvý pohľad neumožňuje odchýliť sa od kritérií, ktoré si sama striktne definovala, pretože inak by porušila rovnosť zaobchádzania s uchádzačmi.

77 Navyše argumenty žalobkyne týkajúce sa požadovaného formátu tlače pre tlačiarne, ktoré mal úspešný uchádzač o verejnú zákazku dodať, nemôžu byť tiež hneď odmietnuté bez hlbšieho preskúmania.

78 Skutočne je nepochybné, že tlačiarne mali byť používané predovšetkým na tlač výkresov plynovodov a ich okolia.

79 Žalobkyňa v zásade tvrdí, že zmienka týkajúca sa formátu „A3 max" predstavuje technickú špecifikáciu, podľa ktorej tlačiarne s týmto formátom mali byť schopné tlačiť plány a mapy oblastí od 2 do 40 000 kilometrov vo formáte A3 v súlade s požiadavkami prílohy TS4.2 pokynov pre uchádzačov, pričom používanie tlačiarní s vyššími formátmi, ako sú formáty A2, A1, dokonca A0, často používané v kartografickej oblasti, neboli podľa nej požadované.

80 Komisia tvrdí, že sa hodnotiaci výbor jednomyseľne rozhodol, že údaj „A3 max“ je potrebné vykladať ako „maximálny formát“ a uznať, že pokynom zadávacej dokumentácie zodpovedajú aj tlačiarne s obmedzením na tlač formátu A4.

81 Po prvé sa vynára otázka, či na jednej strane údaj „A3 max“ môže hodnotiaci výbor vykladať, pokiaľ ide, ako uvádza žalobkyňa, o technickú špecifikáciu, a na druhej stane, či mala Komisia právomoc vykladať tento údaj bez toho, aby s týmto výkladom boli oboznámení uchádzači.

82 Po druhé za predpokladu, že hodnotiaci výbor mal právo vykladať údaj „A3 max“ a že tento údaj nebol technickou špecifikáciou, ktorá nemôže byť predmetom výkladu, je potrebné poznamenať, že výklad osvojený Komisiou sa na prvý pohľad zdá málo presvedčivý. Ak by skutočne podľa argumentácie Komisie formát A3 predstavoval maximálny formát, ktorý bolo potrebné dodržať, potom by formáty pre tlač rovnako veľké alebo dokonca aj menšie ako formát A4 (napr. formát A5 alebo ešte menšie formáty) mohli vyhovieť požiadavkám zadávacej dokumentácie, aj keď takéto formáty sú asi málo vhodné pre tlač plánov a geografických máp oblastí od 2 do 40 000 kilometrov. Ak by naopak výklad hodnotiaceho výboru bol obmedzený na pripustenie zhody tlačiarní s formátom A4 s výnimkou menších formátov, znamenalo by to, že formát požadovaný v pokynoch pre uchádzačov by mal nie len „maximálny formát“ („A3 max“), ale aj spodnú hranicu formátu (A4), ktorá však v pokynoch nebola uvedená, a ako sa zdá, uchádzači o nej nevedeli.

83 Okrem toho treba uviesť, že žalobkyňa vo svojich písomnostiach tvrdí, a to bez toho, aby jej v tomto bode Komisia protirečila, že dotknutá počítačová aplikácia vyžaduje používanie tlačového formátu A3.

84 Pritom nie je spochybnené, že sa tieto rozdiely formátu tlače pre tlačiarne prejavujú významnými rozdielmi cien — tlačiarne navrhnuté spoločnosťou IGN vo výške 379 eur za kus, tlačiarne navrhnuté žalobkyňou vo výške 3 719,10 eur za kus — čo by v prípade, že by bol výklad Komisie správny, muselo logicky viesť tomu, že uchádzači by nenavrhli tlačiarne pre formát A3, ale by sa obmedzili na menšie formáty pre tlač s cieľom znížiť výšku svojej ponuky.

85 Okrem toho je potrebné v tomto ohľade uviesť, že celková cena za šestnásť tlačiarní navrhnutých spoločnosťou IGN bola 6 064 eur, zatiaľ čo celková cena za tlačiarne ponúkané žalobkyňou bola 59 504 eur, teda s rozdielom 53 440 eur. Preto ak by spoločnosť IGN dodržala formát tlače A3 pre navrhované tlačiarne, je namieste sa domnievať, že jej cenová ponuka by sa zvýšila o takmer rovnakú sumu, a bola by teda oveľa vyššia, ako ponuka žalobkyne, a to aj po oprave požadovaného počtu atramentových náplní za predpokladu, že by táto oprava bola možná.

86 Otázka, či tlačiarne vybrané spoločnosťou IGN zodpovedajú alebo nezodpovedajú technickým špecifikáciám zadávacej dokumentácie týkajúcich sa požadovaného tlačového formátu, vyžaduje následne dôsledné preskúmanie, ku ktorému sudca príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach nie je oprávnený, pretože sa v rámci preskúmania podmienky týkajúcej sa existencie *fumus boni iuris* obmedzuje na zistenie, že argumenty predložené žalobkyňou nie sú na prvý pohľad úplne nedôvodné.

87 Vzhľadom na vyššie uvedené vyvolávajú skutkové a právne argumenty predložené žalobkyňou v rámci jej prvého žalobného dôvodu vzhľadom na skutočnosti, ktorými disponuje sudca príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach, veľmi závažné pochybnosti, čo sa týka zákonnosti uzatvorenia zmluvy so spoločnosťou IGN. Za týchto podmienok nemôže byť prejednávaný návrh zamietnutý z dôvodu nedostatku *fumus boni iuris* a je namieste preskúmať, či spĺňa podmienku naliehavosti (pozri v tomto zmysle uznesenie Rakúsko/Rada, už citované v bode 26 vyššie, body 100 a 101).

2. *O naliehavosti*

*Tvrdenia účastníkov konania*

Tvrdenia žalobkyne

88 Aj keď žalobkyňa uznáva, že nezískanie zmluvy pre ňu neznamená, že to ohrozí jej existenciu, v zásade tvrdí, že škody vyplývajúce zo straty zmluvy, ktorú mala získať, nemôžu byť v plnej výške nahradené finančným odškodnením a že jej žaloba má za cieľ umožniť jej získať náhradu formou naturálneho plnenia.

89 Žalobkyňa tvrdí, že jej základná činnosť, topografia, sa postupne rozšírila na realizáciu trojrozmerných meraní (prostredníctvom laserového skenovania), na konverzie dát (Globe DD) a na projektovanie pomocou počítača (CAO) a že v oblasti plynovodov jej táto odborná činnosť umožnila vývin softvéru SIG (geografický informačný systém) umožňujúceho poskytovať pomoc prevádzkovateľom plynovodov pri plnení všetkých ich úloh. Nová verzia tohto softvéru nazvaná „Pipe Guardian" bola vyvinutá v roku 2004 spoločnosťou Globe.

90 Žalobkyňa uvádza, že tento softvér predstavuje významnú investíciu a je súčasťou stratégie internacionalizácie spoločnosti, ktorá v súčasnej dobe pôsobí v Belgicku a Holandsku. Zdôrazňuje, že táto internacionalizácia je potrebná na trhu s veľmi špecializovanými technológiami, kde je počet jej operátorov obmedzený. V tomto ohľade uvádza, že na svetovom trhu je dnes v tejto oblasti päť aktívnych operátorov z toho štyria sú oferenti.

91 Žalobkyňa tvrdí, že obchodný úspech jej softvéru Pipe Guardian je silne spojený s jej účasťou na medzinárodných výberových konaniach a že väčšina potenciálnych zákazníkov si vyberá svoju novú softvérovú platformu prostredníctvom predvýberových a výberových konaní. Jedným z dôležitých prvkov v tomto procese je poskytnutie zoznamu reprezentatívnych referencií. V tomto ohľade zdôrazňuje, že Komisia samotná vyžaduje takéto referencie, aby mohla v rámci svojich výberových konaní zobrať do úvahy určitú ponuku, predovšetkým v rámci zmluvy, ktorá je predmetom sporného rozhodnutia, sa žalobkyňa mohla odvolať na referencie od spoločnosti Shell a Organizácie Severoatlantickej zmluvy (NATO).

92 Okrem toho žalobkyňa v zásade uvádza, že keďže bola založená pred šestnástimi rokmi, je na trhu subjektom, ktorému by taká zmluva, akú navrhla Komisia vo svojom výberovom konaní, umožnila zvýšiť jej renomé a umožnila konkurovať ostatným subjektom v rámci medzinárodných výberových konaní a preniknúť na medzinárodný trh.

93 Na pojednávaní žalobkyňa okrem iného v zásade upresnila, že sa domnieva, že v tomto prípade nestratila šancu získať zmluvu, ale že stratila zmluvu, ktorá by jej musela byť zadaná, keby bola Komisia dodržala pravidlá verejného obstarávania, a že teda stratila aj možnosť získať referencie, ktoré by mohla uplatniť, keby s ňou Komisia túto zmluvu uzatvorila, čo podľa nej predstavuje nenapraviteľnú škodu.

94 Podľa žalobkyne vyplýva naliehavosť tiež z toho, že predtým ako bude vydaný rozsudok vo veci samej, bude zmluva zodpovedajúca dotknutej zákazke už vo veľkom rozsahu, ak nie úplne, vykonaná. Následný rozsudok o žalobe v hlavnom konaní bude teda zbavený potrebného účinku. V tomto zmysle poukazuje na uznesenie predsedu Súdneho dvora z 22. apríla 1994, Komisia/Belgicko (C-87/94 R, Zb. s. I-1395, bod 31), prijaté v rámci žaloby o nesplnenie povinnosti.

Tvrdenia Komisie

95 Komisia tvrdí, že spoločnosť Globe nepredložila žiadny dôkaz, ktorý by preukázal, že by jej výkon zmluvy spoločnosťou IGN spôsobil škodu. Okrem toho uvádza, že škoda je napraviteľná, pretože sama žalobkyňa v hlavnom návrhu vyčíslila svoju škodu na 492 000 eur, pričom Komisia súčasne uznáva, že žalobkyňa uviedla, že toto odškodnenie by bolo len neúplnou náhradou.

96 Dodáva, že uvedené platí o to viac, že žalobkyňa sa nedovoláva straty šance, ale straty zmluvy ako takej.

97 Okrem toho na pojednávaní v zásade tvrdila, že ak je pravda, že žalobkyňa stratila šancu získať referencie, tak je tiež pravda, že verejné obstarávania sú konania veľmi súťaživé a že skutočnosť, že odmietnutý uchádzať stratil zákazku, sa neodráža na jeho schopnostiach negatívne.

98 Komisia napokon tvrdí, že argumentácia žalobkyne, podľa ktorej naliehavosť vyplýva z faktu, že zmluva uzavretá medzi Komisiou a spoločnosťou IGN bude z väčšej časti vykonaná skôr, ako bude vydané rozhodnutie v hlavnom konaní, je v tomto prípade irelevantná. Žalobkyňa sa opiera o judikatúru použiteľnú v rámci žalôb o nesplnenie povinnosti. Tieto žaloby sú však veľmi osobitné a nemôžu viesť k žalobe o náhradu škody pred súdom Spoločenstva. Okrem toho skutkové okolnosti veci, v ktorej bolo vydané uznesenie Komisia/Belgicko, už citované v bode 93 vyššie, a skutkové okolnosti prejednávanej veci nie sú porovnateľné.

*Posúdenie sudcom príslušným rozhodovať o predbežných opatreniach*

99 Pokiaľ ide o podmienku týkajúcu sa naliehavosti, je potrebné pripomenúť, že cieľom konania o vydanie predbežného opatrenia je zabezpečiť plnú účinnosť budúceho konečného rozhodnutia, aby sa zabránilo medzere v právnej ochrane, ktorú zabezpečujú súdy Spoločenstva [uznesenia predsedu prvej komory Súdneho dvora z 12. decembra 1968, Renckens/Komisia, 27/68 R, Zb. s. 274; predsedu Súdneho dvora z 3. mája 1996, Nemecko/Komisa, C-399/95 R, Zb. s. I-2441, bod 46; z 29. januára 1997, Antonissen/Rada a Komisia, C-393/96 P(R), Zb. s. I-441, bod 36, a zo 17. júla 2001, Komisia/NALOO, C-180/01 P(R), Zb. s. I-5737, bod 52]. Na dosiahnutie tohto cieľa je potrebné posudzovať naliehavosť vo vzťahu k nutnosti predbežného rozhodnutia, aby sa predišlo tomu, že účastníkovi konania, ktorý požaduje predbežnú ochranu, bude spôsobená vážna a nenapraviteľná škoda [uznesenia predsedu Súdneho dvora z 25. marca 1999, Willeme/Komisia, C-65/99 P(R), Zb. s. I-1857, bod 62; Komisia/NALOO, už citované, bod 52, a z 20. júna 2003, Komisia/Laboratoires Servier, C-156/03 P-R, Zb. s. I-6575, bod 35].

100 Žalobkyňa tvrdí, že v prípade zrušenia napadnutých rozhodnutí a pri absencii predbežných opatrení už nebude môcť v rámci verejného obstarávania získať a následne realizovať dotknutú zmluvu a v dôsledku toho z nej mať istý osoh, pokiaľ ide o referencie a prístup k medzinárodnému trhu s dotyčnými službami.

101 V tomto ohľade je namieste uviesť, že v prípade, že by napadnuté rozhodnutia boli Súdom prvého stupňa zrušené, prináležalo by Komisii, aby podľa článku 233 prvého odseku ES prijala opatrenia nevyhnutné na vykonanie rozsudku bez toho, aby sa to dotklo povinností, ktoré by mohli vyplynúť z použitia článku 288 druhého odseku ES (uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 20. septembra 2005, Deloitte Business Advisory/Komisia, T-195/05 R, Zb. s. II-3485, bod 128).

102 Okrem toho je potrebné pripomenúť, že podľa článku 233 ES je inštitúcia, ktorá vydala zrušený akt, povinná prijať opatrenia nevyhnutné na vykonanie rozsudku Súdu prvého stupňa. Z toho na jednej strane vyplýva, že súd, ktorý je oprávnený vydať zrušujúci rozsudok, nemá právomoc na to, aby inštitúcii, ktorá vydala zrušený akt, určil spôsoby vykonania súdneho rozhodnutia (uznesenie Súdneho dvora z 26. októbra 1995, Pevasa a Inpesca/Komisia, C-199/94 P a C-200/94 P, Zb. s. I-3709, bod 24), a na druhej strane, že súd príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach nemôže prejudikovať opatrenia, ktoré by mohli byť prijaté v nadväznosti na prípadný zrušujúci rozsudok. Bližšie podmienky výkonu zrušujúceho rozsudku nie sú závislé iba na zrušenom ustanovení a dosahu uvedeného rozsudku, ktorý je posudzovaný vzhľadom na jeho dôvody (rozsudky Súdneho dvora z 26. apríla 1988, Asteris a i./Komisia, 97/86, 99/86, 193/86 a 215/86, Zb. s. 2181, bod 27, a z 1. júna 2006, P & O European Ferries (Vizcaya)/Komisia, C-442/03 P a C-471/03 P, Zb. s. I-4845, bod 44), ako aj od osobitných okolností prípadu, akými sú napríklad lehota, počas ktorej došlo k zrušeniu napadnutého aktu, alebo záujmy dotknutých tretích osôb.

103 V tejto veci by teda v prípade zrušenia napadnutých rozhodnutí bolo na Komisii, aby s ohľadom na okolnosti prejednávanej veci prijala nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie primeranej ochrany záujmov žalobkyne (pozri v tomto zmysle uznesenia Capgemini Nederland/Komisia, už citované v bode 57 vyššie, bod 96, a Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, bod 130).

104 Preto súdu príslušnému rozhodovať o predbežných opatreniach neprináleží prejudikovať opatrenia, ktoré by mala prijať Komisia pri výkone prípadného zrušujúceho rozsudku.

105 Všeobecná zásada práva na úplnú a účinnú súdnu ochranu však zahŕňa zabezpečenie predbežnej ochrany osôb podliehajúcich súdnej právomoci, ak je na plnú účinnosť budúceho konečného rozhodnutia s cieľom vyhnúť sa medzere v právnej ochrane poskytovanej súdmi Spoločenstva nevyhnutná (pozri v tomto zmysle uznesenie Renckens/Komisia, už citované v bode 99 vyššie; rozsudky Súdneho dvora z 19. júna 1990, Factortame a i., C-213/89, Zb. s. I-2433, bod 21,

a z 21. februára 1991, Zuckerfabrik Süderdithmarscher a Zuckerfabrik Soest, C-143/88 a C-92/89, Zb. s. I-415, body 16 až 18; uznesenia Nemecko/Komisia, už citované v bode 99 vyššie, bod 46, a Rakúsko/Rada, už citované v bode 26 vyššie, bod 111).

106 Preto je potrebné preskúmať, či je s dostatočnou pravdepodobnosťou dokázané, že žalobkyňa môže utrpieť vážnu a nenapraviteľnú škodu, ak nebudú vydané navrhované predbežné opatrenia (pozri v tomto zmysle uznesenie Komisia/NALOO, už citované v bode 99 vyššie, bod 53).

107 Z tohto dôvodu je namieste najskôr preskúmať, či po prípadnom zrušujúcom rozsudku možnosť pre Komisiu zorganizovať nové výberové konanie umožní nahradiť škodu, na ktorú sa odvoláva žalobkyňa, a v prípade zápornej odpovede posúdiť, či môže byť žalobkyňa odškodnená.

108 Pokiaľ ide o možnosť Komisie zorganizovať nové výberové konanie, je potrebné podotknúť, že zákazka bola Komisiou zadaná spoločnosti IGN a že zmluva bola zmluvnými stranami podpísaná v decembri 2005 bez toho, aby bola žalobkyňa vopred informovaná o skutočnosti, že jej zákazka nebola zadaná, čo jej Komisia napokon oznámila po viacerých žiadostiach až listom z 1. marca 2006.

109 Okrem toho Komisia na pojednávaní najskôr uviedla, že síce môže potvrdiť, že vykonávanie zmluvy začalo po tom, čo zmluva bola stranami podpísaná, a že dodanie istých tovarov podľa zmluvy, ako napríklad tlačiarní a atramentových náplní je stanovené na koniec apríla 2006, nevie však, v akom štádiu je uvedené vykonávanie zmluvy, a následne bez bližšieho vysvetlenia uviedla, že tovar podľa zmluvy bol už dodaný.

110 Žalobkyňa uviedla, že posledným dňom stanoveným Komisiou na vykonanie ostatných plnení stanovených zmluvou, predovšetkým na inštaláciu softvéru, bol 15. marec 2007, a to bez toho, aby jej v tomto bode Komisia odporovala.

111 Preto je nevyhnutné konštatovať, že rozsudok, ktorý ukončí hlavné konanie, bude pravdepodobne vydaný až po tom, čo bude výkon zmluvy alebo minimálne jej značnej časti ukončený.

112 Preto je veľmi málo pravdepodobné, že po prípadnom zrušujúcom rozsudku, ktorý bude pravdepodobne vydaný po splnení zmluvy, bude Komisiou uskutočnené nové verejné obstarávanie. Škoda, ktorá žalobkyni vznikla, tak nebude môcť byť napravená.

113 Preto je potrebné posúdiť, či a ako by škoda, ktorá žalobkyni vznikla, mohla byť v rámci žaloby podľa článku 235 ES nahradená.

114 V tomto ohľade je potrebné zdôrazniť, že žalobkyňa tvrdí, že náprava vo forme náhrady škody s príslušenstvom by veľmi nedostatočne kompenzovala škodu, ktorá jej vznikla, zatiaľ čo prerušenie plnenia zmluvy až do vydania rozsudku v rámci návrhu v hlavnom konaní by jej umožnilo uchovanie možnosti získať náhradu vo forme naturálneho plnenia, to znamená v tomto prípade splnenie zmluvy, a teda získanie konkurenčných výhod, o ktorých si myslí, že vyplývajú zo získania takejto objednávky.

115 Keďže úplná náhrada vzniknutej škody je zásadou, ktorej dodržiavanie súdy Spoločenstva zabezpečujú (rozsudok Súdneho dvora z 27. januára 2000, Mulder a i./Rada a Komisia, C-104/89 a C-37/90, Zb. s. I-203, bod 227), je potrebné preskúmať, či celková náhrada škody, ktorej sa žalobkyňa dovoláva, by bola možná formou rovnocennej náhrady.

116 Článok 101 prvý odsek nariadenia č. 1605/2002 stanovuje, že „verejný obstarávateľ môže pred podpísaním zmluvy buď odstúpiť od verejného obstarávania, alebo zrušiť uzavretie zmluvy, bez toho, aby záujemcovia alebo uchádzači verejnej súťaže mali nárok žiadať akúkoľvek náhradu". V rozpore s tým, čo žalobkyňa tvrdí, tak nestratila zmluvu, ale v tomto prípade len veľkú šancu na získanie zmluvy, ktorá bola predmetom verejného obstarávania Spoločenstva.

117 Hoci v tomto prípade ide o veľmi vážnu možnosť získať zmluvu, je veľmi ťažké, ba dokonca nemožné, ju vyčísliť a následne vyčísliť škodu vyplývajúcu z tejto straty. Z ustálenej judikatúry pritom vyplýva, že škodu, ktorá už vznikla a ktorú nemožno dostatočne presne vyčísliť, možno považovať za veľmi ťažko napraviteľnú (pozri v tomto zmysle uznesenie predsedu Súdneho dvora z 23. mája 1990, Comos-Tank a i./Komisia, C-51/90 R a C-59/90 R, Zb. s. I-2167, bod 31; uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa z 21. marca 1997, Antillean Rice Mills/Rada, T-41/97 R, Zb. s. II-447, bod 47; zo 7. júla 1998, Van den Bergh Foods/Komisia, T-65/98 R, Zb. s. II-2641, bod 65, a pozri uznesenie Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, bod 147 a tam citovanú judikatúru).

118 Strata tejto šance tak môže byť považovaná za veľmi ťažko napraviteľnú ujmu (pozri v tomto zmysle uznesenie Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, bod 148).

119 Okrem toho žalobkyňa v zásade tvrdí, že k strate vyplývajúcej zo samotného neuzavretia zmluvy je potrebné prirátať stratu konkurenčnej výhody spojenej so získaním zmluvy, ktorá by jej umožnila získať prístup na medzinárodný trh tým, že by jej poskytla možnosť odvolávať sa v rámci iných verejných obstarávaní na zmluvu uzatvorenú s Komisiou.

120 V tomto ohľade je potrebné uviesť, že podľa žalobkyne na celosvetovej úrovni pôsobí na tomto trhu len päť spoločností, čo Komisia nepoprela, tak isto ako nepopierala tvrdenie žalobkyne, podľa ktorého referencie, ktoré môžu uchádzači na dotyčnom trhu predložiť, predstavujú pre ich potenciálnych zákazníkov dôležitý prvok výberu.

121 V súlade s bodom 11.8 pokynov pre uchádzačov predstavujú referencie jedno z kritérií posúdenia súladu ponúk v rámci verejného obstarávania realizovaného Komisiou.

122 Je potrebné podotknúť, že tieto referencie však predstavujú len jedno z kritérií spomedzi mnohých ďalších, ktoré Komisia zohľadňuje na účely kvalitatívneho výberu poskytovateľov služieb [článok 137 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie rozpočtových pravidiel (Ú. v. ES L 357, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 145); pozri tiež v tomto zmysle uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa z 20. júla 2000, Esedra/Komisia, T-169/00 R, Zb. s. II-2951, bod 49, a z 27. júla 2004, TQ3 Travel Solutions Belgium/Komisia, T-148/04 R, Zb. s. II-3027, bod 51].

123 V tomto prípade však na jednej strane nemožno vzhľadom na veľmi obmedzený počet subjektov na celosvetovej úrovni bez dôkladnejšieho prieskumu okamžite zamietnuť, že môže ísť o skutočnú konkurenčnú výhodu, čo mimochodom Komisia nepoprela. Na druhej strane požadované referencie nezaručia uzatvorenie zmluvy

s Komisiou — vo vzťahu ku ktorej ide skutočne len o jedno z mnohých ďalších kritérií, na ktoré sa berie ohľad —, ale môžu viesť k uzatvoreniu zmluvy s inými zákazníkmi, pre ktorých by takéto referencie mohli predstavovať určujúci prvok pri získaní zmluvy, čo Komisia takisto nepoprela.

124 V tomto prípade vzhľadom na zvláštne okolnosti dotknutej zmluvy, v ktorej ide o veľmi špecifický softvér, kde je na prvý pohľad relatívne obmedzený počet potenciálnych zákazníkov, a s ohľadom na veľmi obmedzený počet ponúk sa uplatňovaná škoda zdá byť istá alebo prinajmenšom preukázaná s dostatočnou pravdepodobnosťou (uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 15. januára 2001, Le Canne/Komisia, T-241/00 R, Zb. s. II-37, bod 34) a nezdá sa, že by mala čisto hypotetickú povahu a že by bola založená výlučne na neistej pravdepodobnosti budúcich a neistých udalostí (pozri v tomto zmysle uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 19. decembra 2001, Government of Gibraltar/Komisia, T-195/01 R a T-207/01 R, Zb. s. II-3915, už citované v bode 101 a tam citovanú judikatúru).

125 Skutočne možnosť, že by žalobkyňa mohla odkázať na zmluvu uzatvorenú s Komisiou Európskych spoločenstiev v tak špecializovanej objednávke, charakterizovanej takým malým počtom ponúk, po tom, ako si ju zvolili spoločnosť Shell a NATO, môže byť považovaná za konkurenčnú výhodu, z ktorej by žalobkyňa mohla mať prospech, ak by jej bola zmluva pridelená.

126 Okrem toho je vhodné poznamenať, že žalobkyňa tým, že nebola vybraná, bola v hospodárskej súťaži v nevýhode vo vzťahu k spoločnosti IGN, ktorá túto zmluvu získala a ktorá bude môcť tento argument použiť na konkurenčné účely, hoci existujú vážne dôvody domnievať sa, že s ňou táto zmluva nemala byť uzavretá.

127 Je pritom veľmi ťažké vyčísliť túto konkurenčnú výhodu a následne s dostatočnou presnosťou vyčísliť škodu vyplývajúcu zo straty šance túto výhodu získať, a teda

zabezpečiť jej úplnú náhradu poskytnutím náhrady škody s príslušenstvom (pozri v tomto zmysle uznesenie Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, body 147 a 148).

128 Je preto potrebné konštatovať, že žalobkyňa právom tvrdí, že poskytnutie náhrady škody s príslušenstvom predstavuje len neúplnú náhradu jej škody.

129 Škoda, ktorej sa dovoláva žalobkyňa, teda môže byť považovaná za veľmi ťažko napraviteľnú v prípade neodloženia vykonateľnosti sporného rozhodnutia.

130 Aby však škoda, ktorej sa žalobkyňa dovoláva, odôvodnila prijatie predbežného opatrenia, musí byť vážna (uznesenie Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, bod 149).

131 Strata šance získať a vykonať verejnú zmluvu však vyplýva z vylúčenia z predmetného verejného obstarávania a nemožno ju samotnú považovať za zakladajúcu vážnu ujmu bez konkrétneho posúdenia závažnosti uvádzaného osobitného zásahu, ktorý sa uvádza v každom konkrétnom prípade (uznesenie Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, bod 150).

132 V dôsledku toho za podmienky, že žalobkyňa v tejto veci po právnej stránke dostatočne preukáže, že mohla z uzatvorenia verejnej zmluvy v rámci verejného obstarávania a z jej vykonávania získať dostatočne významné výhody, bude skutočnosť, že stratila šancu, že sa s ňou uvedená verejná zmluva uzatvorí a že ju bude môcť vykonávať, predstavovať vážnu ujmu (uznesenie Deloitte Business Advisory/Komisia, už citované v bode 101 vyššie, bod 151).

133 Preto je potrebné konkrétne preskúmať jednotlivé výhody, ktoré by pre žalobkyňu vyplývali zo získania dotyčnej zmluvy v rámci verejného obstarávania a z jej vykonania.

134 V tomto ohľade, ak je navrhovateľom podnik, závažnosť majetkovej ujmy sa musí hodnotiť najmä s ohľadom na veľkosť tohto podniku (pozri v tomto zmysle uznesenie Comos-Tank a i./Komisia, už citované v bode 117 vyššie, body 26 a 31, a uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 22. decembra 2004, Microsoft/Komisia, T-201/04 R, Zb. s. II-4463, bod 257). Preto sa súd príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach v tejto veci domnieva, že skutočnosti uvedené v spise mu neumožňujú posúdiť závažnosť škody s ohľadom na veľkosť podniku.

135 Nemožno však vylúčiť, že závažnosť škody sa má takisto posúdiť na základe iných kritérií, ako napríklad vážnosť zásahu do podielu na trhu alebo zmena konkurenčného postavenia podniku (pozri analogicky uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa z 30. júna 1999, Pfizer Animal Health/Rada, T-13/99 R, Zb. s. II-1961, bod 138; z 11. apríla 2003, Solvay Pharmaceuticals/Rada, T-392/02 R, Zb. s. II-1825, bod 107, a zo 16. januára 2004, Arizona Chemical a i./Komisia, T-369/03 R, Zb. s. II-205, bod 76).

136 Po prvé, pokiaľ ide o finančný zisk spojený s plnením zmluvy, je zjavné, že nesplnenie tejto zmluvy pripravilo žalobkyňu o príjmy, ktoré by získala, ak by bola s ňou zmluva uzavretá, a strata šance získať príjmy, ktoré by mohli plynúť zo zmluvy, môže vzhľadom na predmetné sumy pre ňu predstavovať škodu s istou závažnosťou.

137 Po druhé možnosť žalobkyne odkázať na zmluvu uzatvorenú s Komisiou Európskych spoločenstiev v tak špecializovanom trhu charakterizovanom tak malým počtom záujemcov, môže byť považovaná za konkurenčnú výhodu, z ktorej by žalobkyňa mohla mať prospech, ak by s ňou zmluva bola uzatvorená.

138 I keď je ťažké odhadnúť jej presnú hodnotu, strata takejto konkurenčnej výhody je vzhľadom na okolnosti tohto prípadu takej povahy, ktorá predstavuje vážnu škodu pre takú spoločnosť, akou je žalobkyňa, ktorá vyvíja veľmi špecifické softvéry očividne určené obmedzenému počtu potenciálnych klientov na trhu so silnou konkurenciou, ktorý je charakteristický malým počtom predávajúcich, a to tým skôr, že spoločnosť IGN, jeden z jej priamych konkurentov, by mohla mať prospech zo získania tejto zmluvy na konkurenčné účely, pričom existujú vážne dôvody myslieť si, že s ňou táto zmluva nemala byť uzavretá.

139 Preto je potrebné vzhľadom na osobitné okolnosti tejto veci a charakteristiku trhu, na ktorom žalobkyňa a spoločnosť IGN pôsobia, domnievať sa, že škoda, ktorá žalobkyni vznikla, môže byť kvalifikovaná ako vážna.

140 Napokon naliehavosť, ktorej sa žalobkyňa takto môže domáhať, musí byť súdom príslušným rozhodovať o predbežných opatreniach vzatá do úvahy o to viac, ako to vyplýva z bodov 54 až 84 tohto uznesenia, že skutkové a právne tvrdenia uvádzané žalobkyňou v rámci jej prvého žalobného dôvodu sa zdajú byť mimoriadne závažné (pozri v tomto zmysle uznesenie Rakúsko/Rada, už citované v bode 26 vyššie, bod 110).

141 Vzhľadom na všetky tieto skutočnosti s cieľom zaručiť plnú účinnosť budúceho konečného rozhodnutia, a konkrétnejšie, s cieľom zachovať možnosť prípadnej naturálnej náhrady, tak ako ju požaduje žalobkyňa, pri ktorej nemožno vylúčiť, že bude ako jediná schopná prinajmenšom čiastočne zabrániť vzniknutej škode, je potrebné sa domnievať, že požadované opatrenie smerujúce k odkladu výkonu sporného rozhodnutia a výkonu zmluvy musí byť prijaté v prospech žalobkyne, ak zváženie proti sebe stojacich záujmov bude v prospech žalobkyne, čo je potrebné teraz preskúmať.

3. *O zvážení záujmov*

*Tvrdenia účastníkov konania*

Tvrdenia žalobkyne

142 Žalobkyňa v podstate tvrdí, že zváženie záujmov je naklonené v jej prospech, pretože na jednej strane prišla o príjmy zo zmluvy, ktorá s ňou mala byť uzavretá, a na druhej strane sa spoločnosť IGN nemôže domáhať ochrany svojich záujmov vyplývajúcich z aktu, ktorý by mal byť považovaný za protiprávny. Žalobkyňa sa okrem toho domnieva, že spoločnosti IGN nemôže byť poskytnutá väčšia ochrana ako jej samotnej, keďže v zmysle predpisov o verejnom obstarávaní Komisia mala ponuku spoločnosti IGN, ktorá nebola v súlade s podmienkami stanovenými v pokynoch pre uchádzačov, zamietnuť.

143 Takisto tvrdí, že opatrenie je požadované všeobecným záujmom spočívajúcim v tom, že pri verejných obstarávaniach uskutočňovaných inštitúciami Spoločenstva sa musia dodržiavať zásady zákonnosti, transparentnosti, rovnosti zaobchádzania, legitímnej dôvery a správneho úradného postupu.

Tvrdenia Komisie

144 Komisia popiera túto argumentáciu a v zásade tvrdí, že ak aj urobila chybu, ktorá zakladá jej zodpovednosť voči žalobkyni, zmluva uzavretá so spoločnosťou IGN by bola platná, pretože musí byť rešpektovaná legitímna dôvera tejto spoločnosti v rozsahu, v ktorom sa mohla spoliehať na zdanlivú zákonnosť rozhodnutia, na základe ktorého s ňou bola zmluva uzavretá.

145 Komisia okrem toho tvrdí, že zmluva má osobitný význam pre rozvoj plynovodných sietí v strednej Ázii a že prerušenie plnenia zmluvy počas dlhého obdobia by malo neblahé účinky v oblasti, zvlášť na vzťahy, ktoré Komisia udržuje s kazašskými úradmi. V tomto smere sa domnieva, že verejný záujem na tom, aby bola zmluva splnená včas, musí mať prednosť pred čisto súkromnými záujmami žalobkyne, ktoré môžu byť chránené rozsudkom, ktorý rozhodne o žalobe v hlavnom konaní. Pri vypočutí upresnila, že táto skutočnosť taktiež hrala úlohu pri rozhodovaní Komisie neukončiť verejné obstarávanie s cieľom jeho opätovného vyhlásenia, aby sa na jednej strane zabránilo omeškaniu s plnením zmluvy a na druhej strane z rozpočtových dôvodov zabránilo tomu, aby položky pridelené na túto zmluvu neboli stratené. Táto skutočnosť je podľa Komisie takisto významná pri posudzovaní záujmu žalobkyne na získaní odkladu plnenia zmluvy.

146 Komisia na pojednávaní v zásade takisto zdôraznila, že je dôležité, aby sa vyhla žalobe zo strany spoločnosti IGN, ktorej by bola vystavená, ak by plnenie zmluvy, ktorú s touto spoločnosťou uzavrela, bolo prerušené.

*Posúdenie súdom príslušným rozhodovať o predbežných opatreniach*

147 Ak v rámci návrhu na vydanie predbežných opatrení súd príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach, pred ktorým navrhovateľ poukazuje na nebezpečenstvo toho, že mu vznikne vážna a nenapraviteľná škoda, porovnáva význam proti sebe stojacich dotknutých záujmov, musí najmä preskúmať, či prípadné zrušenie sporného rozhodnutia súdom rozhodujúcim vo veci samej umožní zvrátenie situácie, ktorá by nastala, ak by sa rozhodnutie okamžite vykonalo, a naopak, či odloženie vykonateľnosti môže zabrániť jeho úplnej účinnosti v prípade, že žaloba v hlavnom konaní bude zamietnutá (pozri v tomto zmysle uznesenie predsedu Súdneho dvora z 26. júna 2003, Belgicko a Forum 187/Komisia, C-182/03 R a C-217/03 R, Zb. s. I-6887, bod 142, a uznesenie Pfizer Animal Health/Rada, už citované v bode 135 vyššie, bod 167 a tam citovanú judikatúru).

148 V tomto prípade je potrebné v prvom rade zobrať do úvahy záujem žalobkyne na tom, aby bola odložená vykonateľnosť rozhodnutia o uzavretí zmluvy so spoločnosťou IGN, v druhom rade záujem spoločnosti IGN na tom, aby mohla byť zmluva splnená, a v treťom rade všeobecný záujem a záujem Komisie na splnení zmluvy.

149 Súd príslušný rozhodovať o predbežných opatreniach sa na jednej strane domnieva, že pokračovanie v plnení zmluvy uzavretej so spoločnosťou IGN by žalobkyni mohlo spôsobiť vážnu a nenapraviteľnú škodu (pozri body 104 až 140 vyššie).

150 Na druhej strane existujú vážne dôvody myslieť si, že ponuka spoločnosti IGN nebola v súlade so špecifikáciami uvedenými v pokynoch pre uchádzačov a že táto ponuka mala byť Komisiou odmietnutá. Na rozdiel od toho, čo Komisia tvrdila na pojednávaní, nemožno od seba oddeliť zákonnosť sporného rozhodnutia a platnosť zmluvy, ktorá bola uzavretá na jeho základe; ak na jednej strane bude sporné rozhodnutie Súdom prvého stupňa zrušené na konci hlavného konania a ak na druhej strane bude prerušené plnenie zmluvy, potom by zrušujúce rozhodnutie mohlo mať za následok to, že Komisia ukončí zmluvu uzavretú medzi ňou a spoločnosťou IGN.

151 Preto je veľmi pravdepodobné, tak ako podotýka Komisia, že spoločnosť IGN by mohla pred belgickými súdmi, ktoré sú podľa Komisie príslušné rozhodovať, na základe doložky o súdnej príslušnosti uvedenej v zmluve požadovať náhradu škody s príslušenstvom za chybu, ktorej sa Komisia dopustila. Z tohto dôvodu je potrebné skonštatovať, že záujmy spoločnosti IGN môžu byť chránené v rámci súdnej žaloby.

152 Zváženie proti sebe stojacich záujmov v dôsledku toho nemôže byť v prospech spoločnosti IGN, a to na úkor žalobkyne. Existujú totiž vážne dôvody sa domnievať, že ponuka spoločnosti IGN nebola v súlade s technickými špecifikáciami verejného obstarávania, pričom Komisia nepopiera, že ponuka žalobkyne bola v súlade s uvedenými špecifikáciami. Za týchto podmienok nemôžu mať záujmy spoločnosti

IGN pokračovať v plnení zmluvy prednosť pred záujmami žalobkyne získať pridelenie tejto zmluvy, ktorú bude ostane možné splniť aspoň čiastočne, pokiaľ bude plnenie uvedenej zmluvy prerušené do času vydania rozsudku vo veci v hlavnom konaní.

153 Po tretie Komisia nepreukázala tvrdenie, podľa ktorého pri pokračovaní v plnení zmluvy by nemalo dôjsť k žiadnemu omeškaniu, aby sa zachovali dobré vzťahy s kazašskými úradmi, pretože súdu príslušnému rozhodovať o predbežných opatreniach nebol Komisiou predložený žiadny dôkaz o tejto skutočnosti.

154 Okrem toho sa zdá, že tvrdenia, ktoré Komisia uviedla na pojednávaní, pravdepodobne poukazujú na skutočnosť, že Komisia vedela, že uzavretie tejto zmluvy so spoločnosťou IGN by mohlo spôsobiť ťažkosti alebo ich spôsobí, ale že z rozpočtových dôvodov sa rozhodla pokračovať a riskovať, že sa následne vystaví žalobe zo strany neoprávnene odmietnutých uchádzačov.

155 Za predpokladu, že rozpočtové dôvody by mohli odôvodniť takýto postoj, Komisia nepreukázala, že tieto úvahy, ktoré ju podľa jej vlastnej argumentácie viedli k uzavretiu zmluvy so spoločnosťou IGN pred 31. decembrom 2005 preto, aby neprišla o prostriedky vyčlenené na tento účel, môžu zabrániť tomu, aby bolo teraz plnenie tejto zmluvy prerušené.

156 Komisia sa okrem toho nemôže odvolávať na jej záujem pokračovať v plnení zmluvy preto, aby zabránila žalobe zo strany spoločnosti IGN na ten účel, aby od súdu príslušného rozhodovať o predbežných opatreniach požadovala, aby zamietol zaistiť súdnu ochranu žalobkyne.

157 V dôsledku toho je nariadenie odkladu vykonateľnosti na jednej strane rozhodnutia o uzavretí zmluvy so spoločnosťou IGN a na druhej strane uvedenej zmluvy za

osobitných okolností veci samej odôvodnené a primeraným spôsobom zodpovedá potrebe zaistiť účinnú predbežnú právnu ochranu žalobkyne.

Z týchto dôvodov

PREDSEDA SÚDU PRVÉHO STUPŇA

nariadil:

1. **Výkon rozhodnutia Komisie o uzavretí zmluvy so spoločnosťou IGN France international v rámci verejného obstarávania na dodávky určené pre niektoré krajiny strednej Ázie (EuropeAid/122078/C/S/Multi), ako aj výkon zmluvy uzatvorenej medzi Komisiou a spoločnosťou IGN France international sa odkladá až do vydania rozhodnutia Súdu prvého stupňa o žalobe v hlavnom konaní.**

2. **O náhrade trov konania sa rozhodne neskôr.**

V Luxemburgu 20. júla 2006

Tajomník — Predseda komory

E. Coulon — B. Vesterdorf